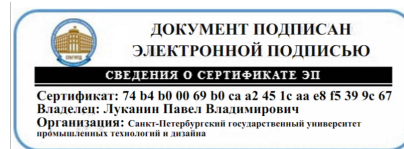


УТВЕРЖДАЮ
Директор ВШТЭ



Рабочая программа дисциплины

2.1.3 Иностранный язык

Учебный план: ФА233.1-12_23-13.plx

Кафедра: 6 Иностранного языка

Научная специальность: 2.3.3. Автоматизация и управление технологическими процессами и производствами

Уровень образования: подготовка научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре

Форма обучения: очная

План учебного процесса

Семестр (курс для ЗАО)		ая работа обучаю		Сам. работа	Контроль, час.	Трудоё мкость, ЗЕТ	Форма промежуточной аттестации
		Практ. занятия					
1	УП	34	38			2	Зачет
	РПД	34	38			2	
2	УП	64	26	18		3	Зачет, Экзамен
	РПД	64	26	18		3	
Итого	УП	98	64	18		5	
	РПД	98	64	18		5	

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии приказом Минобрнауки России от 20.10.2021 № 951 "Об утверждении федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов)"

Составитель (и):

Кандидат филологических наук, заведующий
кафедрой

Кириллова В.В.

Доктор филологических наук, профессор

Полторацкая Н.И.

Кандидат филологических наук, доцент

Островская С.П.

От кафедры составителя:

Кириллова В.В.

Заведующий кафедрой иностранного языка

От выпускающей кафедры:

Сидельников В.И.

Заведующий кафедрой

Методический отдел:

Смирнова В.Г.

1 ВВЕДЕНИЕ К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1 Цель дисциплины: Целью дисциплины является совершенствование системы языковых знаний и коммуникативных умений и навыков практического владения иностранным языком для свободного общения с зарубежными специалистами в сфере профессиональной деятельности, установление контактов с зарубежными партнерами, участия в международных конференциях и повышение профессионального мастерства.

1.2 Задачи дисциплины:

- Рассмотреть основные принципы системы иностранного языка для практического владения разговорной, деловой и научной речью;
- Раскрыть структурные особенности построения научно-технических текстов по соответствующей специальности для работы с оригинальными источниками с целью извлечения информации;
- Продемонстрировать актуальность активных методов обучения для самостоятельного поиска и извлечения информации на иностранном языке и ее дальнейшего применения в профессиональной сфере;

1.3 Место дисциплины в структуре программы аспирантуры:

Дисциплина относится к Образовательному компоненту «Дисциплины (модули)» Программы подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре

Дисциплина базируется на компетенциях, сформированных на предыдущем уровне образования.

Знания и умения, полученные аспирантами при изучении данной дисциплины, необходимы при подготовке к сдаче кандидатского экзамена и написании диссертационной работы

2 ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Знать: 1. Межкультурные особенности ведения научной деятельности.
2. Правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения.
3. Требования к оформлению научных трудов, принятых в международной практике.
4. Способы работы с информацией из различных источников, включая сетевые ресурсы сети Интернет, для решения профессиональных задач.
5. Правила оформления заявок на участие в международных конференциях.

Уметь: 1. Осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической форме научной направленности (доклад, сообщение, презентация, дебаты, круглый стол);
2. Писать научные статьи, тезисы, рефераты.
3. Читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знания.
4. Извлекать информацию из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения: доклад, лекция, интервью, дебаты и др.
5. Четко и ясно излагать свою точку зрения на иностранном языке.
6. Осуществлять целенаправленный поиск информации о новейших научных и технологических достижениях в сети Интернет и из других источников.
7. Собирать, обрабатывать и интерпретировать данные современных научных исследований, необходимых для формирования выводов по соответствующим научным и профессиональным проблемам.

Владеть: 1. Навыками, методами и технологиям научной коммуникации на иностранном языке.
2. Навыками обработки большого объема иноязычной информации.
3. Умениями написания работ на иностранном языке для публикации в зарубежных журналах.

3 СОДЕРЖАНИЕ И ПОРЯДОК ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование и содержание разделов, тем и учебных занятий	Семестр (курс для ЗАО)	Контактная работа	СР (часы)	Форма текущего контроля	
		Пр. (часы)			
Раздел 1. Ознакомление с новыми языковыми явлениями и повторение языкового материала, изученного на предыдущих уровнях образования.	1			,0	
Тема 1. Совершенствование произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании.		4	6		
Тема 2. Способы выражения отрицания в технических текстах.		5	7		
Тема 3. Усвоение специфики речевых выражений общенаучного текста.		5	7		
Раздел 2. Практическая грамматика иностранного языка в общетехнических и специальных текстах.					0
Тема 4. Изучение сложных грамматических структур, характерных для общенаучной и узкоспециальной литературы.		12	10		
Тема 5. Трансформационные методы при переводе научного текста		8	8		
Итого в семестре (на курсе для ЗАО)		34	38		
Консультации и промежуточная аттестация (Зачет)	0				
Раздел 3. Алгоритм работы над научно-техническим текстом.	2			0	
Тема 6. Чтение, анализ и перевод оригинальной технической литературы по специальности. Просмотровое чтение. Устная передача, а) общего содержания текста; б) главной идеи текста.		10	4		
Тема 7. Написание реферата, составление аннотации и резюме текста по научному направлению аспирантуры.		16	5		

Тема 8. Формы и виды представления информации, извлеченной из научных текстов по специальности. Чтение, анализ и обсуждение текстов, публикуемых на веб-сайтах, в справочных и научных изданиях.	10	4	
Раздел 4. Коммуникативная практика иностранного языка.			
Тема 9. Аспекты формирования монологической и диалогической речи по специальности аспирантуры. Основы делового профессионального общения.	9	4	
Тема 10. Основные аспекты формирования презентации по теме диссертационного исследования.	9	4	0
Тема 11. Аспекты формирования письменных сообщений по тематике аспирантуры.	10	5	
Итого в семестре (на курсе для ЗАО)	64	26	
Консультации и промежуточная аттестация (Зачет, Экзамен)	0	18	
Всего контактная работа и СР по дисциплине	98	82	

4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

4.1 Описание показателей, критериев и системы оценивания результатов обучения

4.1.1 Показатели оценивания

Показатели оценивания результатов обучения	Наименование оценочного средства
1. Демонстрирует достаточные знания по иностранному языку для ведения профессиональной научной деятельности в межкультурной коммуникации 2. Обладает необходимыми знаниями лексического и грамматического материала по иностранному языку 3. Имеет достаточные навыки монологической и диалогической речи научной направленности на иностранном языке 4. Правильно оформляет научные труды на иностранном языке, принятые в международной практике 5. Демонстрирует навыки правильного оформления заявок на участие в международных конференциях	1. Вопросы устного собеседования 2. Практико-ориентированные задания

4.1.2 Система и критерии оценивания

Шкала оценивания	Критерии оценивания	
	Устное собеседование	Письменная работа
5 (отлично)	Обучающийся показывает всесторонние, систематические и глубокие знания по лексике и грамматике иностранного языка. Правильно использует их в совещаниях и докладах на иностранном языке, показывает хорошие навыки ведения монолога, используя терминологическую лексику по своей специальности.	Качество исполнения всех элементов письменного задания по иностранному языку полностью соответствует всем требованиям программы.
4 (хорошо)	Обучающийся показывает достаточный уровень знаний в пределах основного учебного материала по иностранному	Письменная работа (перевод иностранного текста, реферирование незнакомой статьи по специальности) выполнены в

	языку. Выполняет предусмотренные задания без существенных ошибок. Погрешности при выполнении экзаменационных заданий (устный перевод с листа знакомого иностранного текста, беседа с преподавателем о своей научной деятельности) устраняет без помощи преподавателя.	соответствии с заданием. Допущенные ошибки не существенны, и не носят систематический характер. Нет отступлений от правил оформления перевода и реферирования статей.
3 (удовлетворительно)	Обучающийся показывает знания основного учебного материала по иностранному языку в минимальном объеме. При выполнении устных заданий допускает большое количество непринципиальных ошибок, которые не всегда устраняет самостоятельно, без наводящих вопросов.	Задание выполнено полностью, но с многочисленными ошибками по лексике и грамматике иностранного языка. Многие ошибки обучающийся может устранить при наводящих вопросах преподавателя.
2 (неудовлетворительно)	Обучающийся обнаруживает пробелы в знании основного учебного материала по иностранному языку, допускает принципиальные ошибки в выполнении устных заданий. Не может исправить многочисленные ошибки, не владеет навыками ведения диалога.	Грубые многочисленные ошибки при переводе текста или частичное выполнение перевода, неумение реферировать незнакомую статью на иностранном языке.
Зачтено	Обучающийся твердо знает лексико-грамматический материал по указанной теме, грамотно и по существу излагает его, не допускает существенных неточностей в ответе на вопросы, способен правильно применить основные знания, владеет необходимыми языковыми навыками и приемами их выполнения.	Письменная работа выполнена в соответствии с заданием. Имеются отдельные несущественные ошибки в использовании лексики и грамматики иностранного языка или отступления от правил оформления.
Не зачтено	Обучающийся не может изложить значительной части лексико-грамматического материала по указанной теме, допускает существенные ошибки в построении предложения, допускает неточности в формулировании мыслей на иностранном языке, с большими затруднениями выполняет практические задания, допускает существенные ошибки при выполнении заданий.	Обучающийся допускает многочисленные грубые ошибки в письменной работе или письменное задание выполнены частично.

4.2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

4.2.1 Перечень контрольных вопросов

№ п/п	Формулировки вопросов	
Семестр 1		
1	Особенности перевода сложных грамматических конструкций научного текста (сложносоставные предложения, грамматические обороты, инверсия)	
2	Функции глаголов в предложении (смысловый глагол, модальное значение, вспомогательный глагол, глагол-связка, эмпатическая функция). Выражение модальности действия в научных текстах.	
3	Чтение и перевод технического текста по специальности с созданием вопросительных предложений (всех типов), раскрывающих основное содержание текста.	
4	Чтение и перевод иностранных предложений с соответствующей интонацией и с разбивкой на синтагмы, создание отрицательных предложений из предложенных утверждений, используя способы выражения отрицания в технических текстах.	
5	Чтение и перевод иностранных терминов и словосочетаний с учётом типа слогов, долготы-краткости гласных звуков, глухости-звонкости согласных. Атрибутивные цепочки существительных.	
Семестр 2		

6	Ознакомиться с тематикой текста и на основе извлеченной информации охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы Проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации текста, объемом 1500 п.зн. (ознакомительное чтение).
7	Резюмирование текста по специальности объемом 2000 п.зн. Создать обобщенный пересказ прочитанного текста объемом 1800 п.зн.
8	Построение монологического высказывания по специальности аспирантуры. Презентация темы научного исследования в Power Point.
9	Реферирование научной статьи по теме диссертационного исследования, объемом 4-5 страниц с использованием языковых клише для передачи интеллектуальных отношений при общении.
10	Составить план-конспект для написания реферата по прочитанной литературе по тематике аспирантуры.
11	Создание аннотации научной статьи, написанной аспирантом для публикации.

4.2.2 Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы)

Типовые практико-ориентированные задания находятся в Приложении к данной РПД.

4.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, владений (навыков и (или) практического опыта деятельности)

4.3.1 Условия допуска обучающегося к промежуточной аттестации и порядок ликвидации академической задолженности

Проведение промежуточной аттестации регламентировано локальным нормативным актом СПбГУПТД «Положение о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся»

4.3.2 Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Устная + Письменная + Компьютерное тестирование Иная

4.3.3 Особенности проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Формат кандидатского экзамена по иностранному языку.

1. Письменный перевод незнакомого текста по специальности со словарем объемом 2500 печатных знаков. Время подготовки - 60 минут (1 астрономический час).

2. Устный перевод изученного текста, без словаря. Текст предоставляется в полном объеме (600.000 печатных знаков) и комиссия выбирает из различных статей или глав монографии небольшие отрезки. Задача аспиранта правильно прочитать и перевести, не пользуясь словарем. Без подготовки.

3. Реферирование незнакомого текста по специальности. Без словаря, объемом 1800 печ. знаков. Время подготовки - 45 минут (1 академический час).

4. Беглое чтение незнакомого текста по специальности с передачей основного содержания на русском языке. Объем - 1500 печ. знаков. Время подготовки - 3-5 минут.

5. Беседа по теме научной работы. Без подготовки.

Формат зачета по иностранному языку.

Получение зачета по иностранному языку предусматривает успешную сдачу всего языкового материала, отраженного в данной РПД, в соответствии с показателями и критериями оценивания.

I. Семестр.

1. Чтение и перевод текста по общетехнической тематике со словарем объемом 1500 п.зн. Время подготовки – 30 минут.

2. Устная презентация темы “My scientific work” - без подготовки.

II. Семестр.

1. Аннотация статьи по теме исследования объемом 2000 п.зн. с использованием языковых клише. Время подготовки – 30 минут.

2. Презентация в Power Point результатов исследований.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1 Учебная литература

Автор	Заглавие	Издательство	Год издания	Ссылка
6.1.1 Основная учебная литература				
Матвиенко, Л. М., Нестеренко, В. Г.	Иностранный язык: теория и практика. Итоговая аттестация по дисциплине	Саратов: Вузовское образование	2018	http://www.iprbookshop.ru/76827.html

Хрячкова, Л. А., Попова, М. В., Полозова, С. В.	Иностранный язык профессионального общения (Немецкий язык)	Воронеж: Воронежский государственный инженерных технологий университет	2018	http://www.iprbookshop.ru/86277.html
Путилина, Л. В.	Иностранный язык для аспирантов (французский язык)	Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ	2017	http://www.iprbookshop.ru/71274.html
Сарян, М. А.	Английский язык для аспирантов различных научных направлений	Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ	2018	https://www.iprbookshop.ru/86429.html

6.1.2 Дополнительная учебная литература

Т.В. Лиоренцевич, В.В. Кириллова, М.А. Васильева	Английский язык [Текст]: учебно-методическое пособие по развитию интерактивных навыков устной речи	Министерство образования и науки РФ, ВШТЭ СПбГУПТД. – СПб.: ВШТЭ СПбГУПТД	2017	http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/24.pdf
С.П. Островская, М.К. Соколова	Иностранный язык. Немецкий язык. Automatisierte Steuersysteme der technologischen Prozesse: учеб. пособие	М-во науки и высшего образования РФ, С.-Петербург. гос. ун-т пром. технологий и дизайна, Высш. шк. технологии и энергетики. - Санкт-Петербург : ВШТЭ СПбГУПТД	2020	http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/1599913954.pdf
Н.И. Полторацкая	Тесты по грамматике французского языка [Текст] : учебно-методическое пособие для студентов, магистров и аспирантов	М-во образования и науки РФ, ВШТЭ СПбГУПТД. -- СПб. : ВШТЭ СПбГУПТД	2016	http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/18.pdf

5.2 Перечень профессиональных баз данных и информационно-справочных систем

Электронно-библиотечная система IPRbooks [Электронный ресурс]. URL: <http://www.iprbookshop.ru/>
 Электронная библиотека ВШТЭ СПб ГУПТД [Электронный ресурс]. URL: <http://nizrp.narod.ru>
 Электронно-библиотечная система «Айбукс» [Электронный ресурс]. URL: <https://www.ibooks.ru/>
 Онлайн-словарь ABBYY Lingvo-Online - английский, русский, немецкий. lingvopro.abbyyonline.com

5.3 Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения

MicrosoftWindows 8
 MicrosoftOfficeProfessional 2013

5.4 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Аудитория	Оснащение
А-100	Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду.
А-303	Интерактивный компьютерный-видео-мультимедиа комплекс для микроанализа металлов и сплавов; установка определения критических точек сплавов; установка определения радиального биения зубчатых колес; твердомер Роквелла.

Приложение
рабочей программы дисциплины Иностранный язык (английский язык)

по направлению подготовки ФА 233 Автоматизация и управление технологическими процессами и производствами
учебный план ФА233.1-12_23-13.plx

4.2.2 Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы)

№ вопроса	Условия практико-ориентированных заданий (задач, кейсов)
Семестр № 1	
1	<p>Read the text and translate it with a dictionary.</p> <p>In the last thirty years, the Internet has grown dramatically. In 1983, only 200 computers were connected to the Internet; now there are millions and this growth is going to continue. Some experts are pessimistic about the future. One worry is the activity of cybercriminals. Even now, young hackers can get into the computers of banks and governments. In the future, cyber-terrorists may "attack" the world's computers, cause chaos and make planes and trains crash. However, many people are optimistic about the future of the Internet. Already users can buy books, find out about holiday offers, book tickets, go shopping and get all sorts of information from the Internet. It is clear that the Net is as interesting and exciting as the people and organizations that are connected to it. The Internet enables you to do a lot of things simultaneously. You can read the latest copy of your favorite newspaper and send e-mail to someone. The arrival of digital TV promises even more exciting things. Some specialists believe that in the future the television will be probably replaced by the Internet. The postal service may also disappear with the increasing use of e-mail. We will probably live in virtual reality: we will work in virtual offices, shop in virtual supermarkets, and we will even study in virtual schools and universities.</p> <p>Tasks:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Find sentences with Modal verbs and their equivalents. 2. Find sentences with Passive Voice. 3. Make up special and alternative questions to the text.
2	<p>Read the text and in 3-5 sentences express the main idea of the author.</p> <p style="text-align: center;">COMPUTER REVOLUTION</p> <p>50 years ago people didn't even hear of computers, and today we cannot imagine life without them. Computer technology is the fastest growing industry in the world. The first computer was the size of a minibus and weighed a ton. Today, its job can be done by a chip the size of a pin head. And the revolution is still going on. Very soon we'll have computers that will be worn on our wrists or even in our glasses and earrings. The next generations of computers will be able to talk and even think for themselves. They will contain electronic 'neural networks'. Of course, they'll be still much simpler than human brains, but it will be the greatest step forward. Such computers will help to diagnose illnesses, find minerals, identify criminals and control space travel. Some people say that computers are dangerous, but I don't agree with them. They save a lot of time and give access to a lot of information. They seldom make mistakes. It's much faster and easier to surf the Internet than to go to the library. On-line shopping makes it possible to find exactly what you want at the best price, saving both time and money. E-mail is a great invention too. It's faster than sending a letter and cheaper than sending a telegram. All in all, I strongly believe that computers are the useful tool. They have changed our life for the better. So why shouldn't we make them work to our advantage?</p>
3	<p>Read the text and make an annotation of it.</p> <p style="text-align: center;">INTEL OPENS RESEARCH AND DEVELOPMENT CENTER</p> <p>Intel, the world's leading microprocessor producer, has opened a research and development centre in St. Petersburg. The new centre will boost the city's economy and help Russia to promote the computer technology. The St. Petersburg centre will play a key role in developing the basic building blocks of 'Management Runtime Environment' technology. The applications will help to run faster and more efficiently, and higher quality software will be developed much faster. The market in Russia and St. Petersburg continues to grow and smart people are needed to serve this market and better help it. For these reasons Intel decided to open a lab here. All the lab employers were subcontracted from St. Petersburg Elbrus, a leader in computer technology research. In St. Petersburg 5000 students start studying computer programming every year. The city has a very big potential and is home to some of the best computer engineers in the world. This project is very good for Russia because this actually means that local talented</p>

№ вопроса	Условия практико-ориентированных заданий (задач, кейсов)
	engineers can stay on, be employed by one of the biggest, world-class companies. They can apply their knowledge, be used and also they can earn decent salaries.
4	<p>Read the text and translate it orally.</p> <p>When I went to get a license in Canberra, I was given a three-part form. The form not only asked for many more personal details than New York ever required, it required them to be written three times. When I mildly criticized the form design at the counter, I was solemnly informed that the design was as it was because of The Computer. I left it at that, but my later inquiries revealed that the department had neither a computer nor any plans to get one. This incident altered me to the most important social role of the computer, then as now: universal scapegoat. I have seen nothing since to change my mind on this, and indeed I have seen much to confirm it. The social change here is that people seem to be eager to use computers to avoid personal responsibility. Computers are being used to replace personal values with impersonal ones, like the ultimate abstraction — money. Computers are merely tools. They are not members of society; they are not even pseudomembers, like corporations and governments. They are independent agents. Like cars and telephones, they only do things if and when someone uses them. They can neither be blamed for what they do (are used for), nor can they be given credit for what they do (are used for). If there is blame or credit then it belongs to the users, or to the owners, or to the designers, or to the manufacturers, or to the researchers, or to the financiers, never to the computer itself. Computers cannot make us fools - they can only allow us to be foolish faster. And they can be used by others to make fools of us, for profit or power. this is not understood by everyone because the computer industry and the computing profession seem to be saying otherwise. We seem to be saying that computers are like people; that they have memory, intelligence, understanding, and knowledge; that they are even friendly. How ignorant! How impressive! How profitable!</p>
Семестр № 2	
1	<p>Look through the text and make an annotation using clichés.</p> <p style="text-align: center;">Science and Society in the USA</p> <p>Science on the scale that it exists and is needed today can, however, be maintained only with large amounts of public support. Large-scale public support will be provided only if science and technology are meeting the critical needs of society. Intellectual progress, as measured by advances in specific scientific disciplines, is not in itself sufficient to generate such support. Perhaps it should be, but it is not. Public support for science may be wise policy, but it is not an entitlement. The central problem is that the costs of meeting the needs of society are too high, and the time scale for meeting them is too long. Both the ideals and the pragmatics of American society are based on improvement in the quality of life. We expect better health care, better education, economic security. We expect progress towards the reduction, if not outright elimination of poverty, disease, and environmental degradation. Progress towards these goals has recently been frustrating^ slow and increasingly expensive. The heavy costs of providing and improving health care and education are examples. The situation has produced a volatility in public opinion and mood that reflects a lack of confidence in the ability of government and other sectors of society, including science and technology, to adequately address fundamental social needs. If this mood hardens into a lack of vision, of optimism, of belief in the future, a tremendous problem for science will result. Science, in its commitment to innovation and expanding frontiers of knowledge, is a thing of the future.</p>
2	<p>Complete this presentation.</p> <p>Good morning. On b _____ of Lintex International, I'd like to w _____ you all. My name's Selim Melki. As you know, I'm here today to t _____ about our next global advertising campaign. I have d _____ my talk into three p _____. F _____, I'd l _____ to state our objectives. S _____, I'll explain why this time headquarters has decided to focus on celebrity endorsement, and outline the main ideas so far. And f _____, I'll look at our budget. Please feel free to i _____ at any time if you'd like to ask a q _____.</p>
3	<p>Put the sentences (a-g) in the correct order to write an e-mail.</p> <p>Dear Rodrigo,</p> <p>a) The subject of employment inevitably provoked a heated argument, and no decision was reached . . .</p> <p>b) The main item on the agenda was, as you know, the proposed relocation to Slovenia.</p> <p>c) However, in the current economic climate, it was felt that there were more urgent priorities.</p> <p>d) Most people agreed that this would result in a reduction in costs, and consequently that it would be good for our profits.</p>

№ вопроса	Условия практико-ориентированных заданий (задач, кейсов)																								
	e) The most immediate of these, some argued, is to safeguard employment in our country. f) . . . except to postpone the discussion till our next meeting, which I know you won't want to miss. g) As promised, here's a brief summary of what happened at yesterday's meeting. Talk soon, Jan																								
4	<p>Прочитайте предложения, расставьте их в нужные места в этой таблице.</p> <p>Best wishes, Good morning Helen, I have been appointed as the new Marketing Manager I hope to meet you a ll soon I'm sending this email to introduce myself I've just got the job of IT Supervisor I was a Store Manager before My previous job was as Customer Services Manager</p> <table border="1" data-bbox="300 689 1485 934"> <thead> <tr> <th></th> <th>More formal</th> <th>Less formal</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Greeting</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Opening</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>New job</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Previous job</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Invitation</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Closing</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Sign off</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>		More formal	Less formal	Greeting			Opening			New job			Previous job			Invitation			Closing			Sign off		
	More formal	Less formal																							
Greeting																									
Opening																									
New job																									
Previous job																									
Invitation																									
Closing																									
Sign off																									

Приложение

рабочей программы дисциплины Иностранный язык (немецкий)

по направлению подготовки ФА 2.3.3. Автоматизация и управление технологическими процессами и производствами
 учебный план ФА233.1-12_23-13.plx

4.2.2 Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы)

№ п/п	Условия типовых практико-ориентированных заданий (задач, кейсов)
Семестр 1	
1	<p>Sagen Sie im Singular: die Probleme, die Anforderungen, die Themen, die Grundlagen: die Resultate, die Untersuchungen, die Fragen, die Dissertationen, die Theorien, die Aspiranten, die Arbeiten, die Gebiete, die Widerspruche, die Ergebnisse, die Abhandlungen, die Regeln, die Jahre, die Generationen, die Forschungen, die Laboratorien, die Labors, die Wissenschaftlichen Rate, die Institute, die Prozesse, die Kollektive, die Sektoren, die Betreuer, die Interessen, die Falle, die Fortsetzungen, die Probleme, die Monate, die Mitglieder.</p>
2	<p>Leiten Sie von folgenden Verben Substantive ab: anfertigen, verteidigen, wählen, beitragen, bedeuten, behaupten, entsprechen, verwerten, fortsetzen, vorschlagen, berücksichtigen, lösen, studieren, präzisieren, umformulieren, beseitigen.</p>
3	<p>Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische. Beachten Sie dabei verschiedene Passivformen. 1. Da die Literaturflut im internationalen Maßstab ständig steigt, wird eine schärfere Auswahl von Publikationen hinsichtlich ihres Wertes angestrebt. 2. In der Diskussion wurden an zahlreichen Beispielen die großen Erfolge im Bereich der technischen Wissenschaften bewiesen. 3. Die theoretischen Erläuterungen zu den Versuchen waren auf das wesentliche beschränkt. 4. Ein Großteil des künftigen Energiebedarfs wird durch Elektroenergie aus Kernkraftwerken befriedigt werden. 5. Wissenschaftliche Tätigkeit ist im Unterschied zu allen anderen Tätigkeiten auf die Erzeugung neuer Erkenntnisse gerichtet. 6. Das technische Schaffen Galileis ist außerordentlich vielseitig gewesen. 7. Jede wissenschaftliche Untersuchung muss gründlich organisiert sein. 8. Röntgen wusste, dass jede Entdeckung bewiesen werden muss. Und wissenschaftliche Beweise können nur durch zahlreiche Experimente erbracht werden.</p>
4	<p>Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Russische. Beachten Sie dabei die Konstruktionen mit Infinitiv. 1. Wir haben noch die Frage zu entscheiden, wann und wo der Vortrag zu halten ist. 2. Die Leistung der Flugtriebwerke pflegt man in PS anzugeben. 3. Im Laufe des Internationalen Geophysikalischen Jahres ließ man Hunderte von Raketen in vielen Ländern an verschiedenen Punkten er Erde aufsteigen. 4. Eines der kompliziertesten wissenschaftlich-technischen Probleme, die die Wissenschaftler zu lösen haben, besteht in folgendem: wie man diese Kernreaktion lenkbar macht, wie man die Atomenergien zu friedlichen</p>

	<p>Zwecken verwenden soll, statt ihre Zerstörungskraft auszunutzen. 5. Die Physik als eine Naturwissenschaft soll der Naturerkenntnis dienen, d. h. die verwirrende Fülle der Naturerscheinungen auf einige wenige Grundgesetze zurückzuführen suchen. 6. Natürlich darf die Mechanisierung der Montagearbeiten nicht ganz und gar vernachlässigt werden, denn auch auf diesem Gebiet gibt es noch größere Möglichkeiten, die Produktionstechnik zu vervollkommen.</p>
5	<p>Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische. Beachten Sie dabei verschiedene Partizipien und Partizipialkonstruktionen.</p> <p>1. Am Ende unserer Betrachtungen angelangt, können wir feststellen, dass es doch eine Reihe von Faktoren gibt, die wir zu beachten haben. 2. Wenn Wissenschaft und Technik neue Gebiete erschließen, entstehen oft neue Wörter. Von vielen nachgesprochen, dringt das neue Wort in den Sprachgebrauch ein. 3. Schließlich sei erwähnt, dass, soweit bis jetzt beobachtet, bei den von uns aufgestellten Regeln einige Ausnahmen festgestellt werden konnten. 4. Für die große Zahl der Probleme bleibt nur ein Näherungsverfahren, das sich abgesehen von extrem ungünstigen Verhältnissen gut bewährt. 5. Wie bereits angedeutet, sind die technischen Anforderungen an Raumforschungsexperimente extrem hoch. 6. Für beide Formen werden getrennte Signale registriert, vorausgesetzt, dass beide in ausreichender Konzentration vorliegen. 7. Aus den uns noch unbekannt, doch keineswegs leeren Regionen des Sonnensystems kommend, können uns die Kometen wichtige Informationen vermitteln.</p>
<p>Семестр 2</p>	
1	<p>Lesen Sie den Text und äußern Sie die Hauptidee des Autors in 3-5 Sätzen. Rationalisierung durch Fernüberwachung</p> <p>Für die Ferndiagnose kann sich ein Service-Ingenieur jederzeit von einem beliebigen PC über Modem oder ISDN auf einem MAX5cf/p oder MAX8d/p einwählen. Dazu muss das Trägersystem lediglich über ein Modem- oder ISDN-Modul an das Telefonnetz angeschlossen sein. Das System überwacht dabei z. B. völlig autark eine Anlage oder nimmt Messdaten auf. Auf das gesamte System kann dann genauso zugegriffen werden, als ob es auf dem Schreibtisch des Service-Ingenieurs stünde. Es können z. B. alle Messdaten dargestellt und analysiert werden, oder es können Änderungen in der Konfiguration vorgenommen werden, um z. B. einen Grenzwert oder die Messrate eines Kanals zu verändern. Die geänderte Konfiguration wird in nichtflüchtigem Speicher auf dem Trägersystem gespeichert und bleibt damit auch wirksam, wenn der Ferndiagnose-Zugriff beendet wird. Tritt beim Trägersystem ein Stromausfall auf, so läuft das System anschließend mit der zuletzt gültigen Konfiguration wieder an und setzt seine Arbeit fort. Die Abarbeitung der Mess- oder Steuerungsaufgabe erfolgt autark auf dem Trägersystem.</p> <p style="text-align: center;">Informationen statt Daten</p> <p>Da bei der Anbindung per ISDN oder Modem die Bandbreite begrenzt ist, ist oft eine intelligente Vorverarbeitung auf dem Trägersystem erforderlich. ARGUS kann daher z. B. viele Berechnungen auf das Trägersystem auslagern, so dass nur noch das Ergebnis übertragen werden muss. Mit ARGUS können alle Signale auf ihre Grenzwerte überwacht werden. Bei einer Grenzwertverletzung wird z. B. eine SMS oder eine e-Mail mit den zugehörigen Messdaten versendet. Dabei kann für jedes zu überwachende Signal eine individuelle Adresse angegeben werden. So wird bei einem mechanischen Problem nicht der Elektriker, sondern sofort der zuständige Fachmann kontaktiert.</p>
2	<p>Lesen Sie den Text und machen Sie eine Anmerkung dazu. Spitzentechnologie</p> <p>Die Entwicklung der Informations- und Kommunikationstechnik war Antrieb für die wesentlichen Neuerungen in Produktion und Dienstleistung der letzten Jahre. Die Weiterentwicklung der Technologie ist entscheidend, um auch in Zukunft international konkurrenzfähige Produkte und Dienstleistungen anbieten zu können. Die Förderung hat Deutschland auch in diesem Zukunftstechnologiesektor wieder konkurrenzfähig gemacht und zur Schaffung zahlreicher Arbeitsplätze beigetragen. Neue Förderschwerpunkte setzt das gerade gestartete 7. Forschungsrahmenprogramm der EU. Das BMBF stellte sein neues Programm IKT 2020 im März vor. Mehr als die Hälfte der Industrieproduktion und über 80 % der Exporte Deutschlands hängen heute vom Einsatz moderner Informations- und Kommunikationstechnik (IuK-Technik) und elektronischer Systeme ab. Sie bilden die 33 Grundlagen der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit jeder Industrienation. Sie wirken zusammen mit der Produktionstechnologie, Material- und Werkstofftechnologie, den optischen Technologien und der Mikrosystemtechnik. Für den Maschinen- und Anlagenbau liefern IuK-Technologien Steuerungen, Test- und Prüfeinrichtungen, in der Chemischen Industrie regeln sie Verfahrensabläufe, in Kraftfahrzeugen bestimmen sie mittlerweile alle wichtigen Funktionen – Antrieb, Kommunikation, Komfort, Sicherheit. Der Elektronikanteil an den Herstellungskosten eines Autos wird in absehbarer Zeit auf über 30% steigen. IuK-Technologien sind die Schlüsseltechnologien für Innovationen. Deutschland verfügt über eine hervorragende Forschungslandschaft auch für die IuK-Technologie. Beispiel für die positive Entwicklung der letzten Jahre ist die Chip-Fabrik des Elektronikonzerns «Advanced Micro Devices» (AMD) und die Produktion von 300-mm-Wafern in Freiberg. In der Region um Dresden arbeiten die Fachleute für den heute weltweit akzeptierten 300mm Silizium-Waferstandard für die Herstellung von Computerchips, der durch die Förderung des BMBF geschaffen wurde. Dadurch sind in der Region bislang rund 11.000 neue Arbeitsplätze sowie 5.000 weitere im übrigen Bundesgebiet geschaffen worden. Dresden hat sich in den letzten Jahren durch staatliche Investitionen zum bedeutendsten Standort für Mikro- und Nanoelektronik in Europa entwickelt. Dies ist ein Beispiel dafür, dass Deutschland international konkurrenzfähig ist, wenn durch die Politik die richtigen Weichen gestellt werden.</p>
3	<p>Setzen Sie die passenden Wörter aus dem aktiven Wortschatz ein. Übersetzen Sie die Sätze ins</p>

	<p>Russische.</p> <p>1. Ich ... mit wissenschaftlichen Problemen. 2. Ein ... Aspirant erhält kein Stipendium. 3. Die Aspiranten müssen einen ... in Philosophie besuchen. 4. Wir führen Versuche durch, um wissenschaftliches Material zu sammeln. 5. Der wissenschaftliche ... leitet die wissenschaftliche Arbeit eines Aspiranten an und hilft ihm, seine Dissertation zu erarbeiten. 6. Was machen Sie, wenn der ... Ihre Schlussfolgerungen für unhaltbar hält? 7. Artikel, die der Aspirant zu ... hat, müssen dem Inhalt der Dissertation entsprechen. 8. Das Thema, das der Aspirant in seiner Dissertation ..., muss von theoretischer und praktischer Bedeutung sein. 9. Die Aspiranten müssen an allen gesellschaftlichen Veranstaltungen ..., die in der jeweiligen Einrichtung durchgeführt werden. 10. In der Aspirantur erarbeiten die Aspiranten eine Kandidatendissertation, die sie öffentlich zu ... haben.</p>
4	<p>Bilden Sie mit folgenden Wortverbindungen Sätze im Aktiv bzw. im Passiv.</p> <p>das Studium einer Fremdsprache abschließen, unter Anleitung eines wissenschaftlichen Betreuers, bei der Aufnahme in die Aspirantur, Aufnahmeprüfungen ablegen, wissenschaftliche Probleme behandeln, das Thema einer Dissertation bestätigen, eine Dissertation zu einem Thema erarbeiten, ein Stipendium erhalten, einen akademischen Grad erwerben, seine Kenntnisse vertiefen, Lehrgänge in Philosophie und Fremdsprachen besuchen, ein Referat ausarbeiten, wissenschaftliches Material sammeln, eine Prüfung im Spezialfach ablegen, sich auf eine Kandidatenprüfung vorbereiten, eine Dissertation verteidigen</p>

Приложение

рабочей программы дисциплины Иностранный язык (французский)

по направлению подготовки ФА 2.3.3. Автоматизация и управление технологическими процессами и производствами

учебный план ФА233.1-12_23-13.plx

4.2.2 Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы)

№ п/п	Условия типовых практико-ориентированных заданий (задач, кейсов)
Семестр 1	
1	<p>Mettez les mots suivants au pluriel:</p> <p>Un os, le pays, le nez, un tuyau, un journal, un festival, un trou, un bijou, un genou, un détail, un travail, l'oeil, le ciel, un idéal, un sans-travail, un sous-sol, un laisser-passer, un bien-aimé, une haut-parleur, un coffre-fort, gros, paresseux, nouveau, amical, banal, final, beau, glacial, natal, beau, fatal.</p>
2	<p>Formez les verbes de la même famille que les noms suivants:</p> <p>la pénétration, la formation, la séparation, la nomination, l'administration, l'extraction, la construction, la division, la limitation, les élections, la présentation, la continuation, la composition.</p>
3	<p>Traduisez les phrases suivantes en russe en faisant attention à l'emploi des formes passive.</p> <p>1 Le savant savait que toute découverte devait être prouvée. Et les preuves scientifiques ne peuvent être apportées que par de nombreuses expériences. 2. Toute recherche scientifique doit être organisée de manière approfondie. 3. L'œuvre technique de Galilée a été extrêmement variée. 4. Les questions nous étaient posées par le professeur. 5. Une grande partie des besoins énergétiques futurs sera satisfaite par l'énergie électrique produite par les centrales nucléaires. 6. Cette question a été discuté à la dernière conférence. 7. Au cours de la discussion, de nombreux exemples étaient considérés et ils ont prouvé les grandes réussites dans le domaine des sciences techniques. 8. L'œuvre technique de Galilée a été extrêmement variée. 9. Comment peut être prononcé ce mot?</p>
4	<p>Traduisez les phrases suivantes en russe en faisant attention à l'emploi d'infinitiv.</p> <p>1. Je suis content de voir ce beau spectacle. 2. Il sortit sans me répondre. 3. Mes parents étaient heureux de nous voir. 4. Nous avons à travailler sans nous reposer. 5. Après avoir préparé le radium Marie Curie mesure son poids atomique. 6. Mon ami décida de devenir pilote sans avoir rien dit à ses parents. 7. Après avoir subi notre examen nous sommes allés au cinéma. 8. Êtes-vous sûr d'avoir lu tous ces livres? 9. Après avoir reçu votre lettre je suis allé voir nos amis. 10. Elle est sortie sans dire adieu. 11. Je ne peux pas te donner ce livre avant d'avoir fini ma lecture. 12. Après avoir vu ce film il m'a téléphoné. 13. Il a passé son examen sans avoir répété théorie. 14. Nous entendons quelqu'un descendre l'escalier. 15. Tu as vu le train partir. 16. Ils écoutent un musicien jouer du piano. 17. Le soir vous pouvez voir nos étudiants travailler dans les laboratoires de notre Université. 18. Je les vois sortir de la maison.</p>
5	<p>Traduisez les phrases suivantes en russe en faisant attention à l'emploi des formes verbales impersonnelles.</p> <p>1. En réfléchissant nous pouvons constater qu'il existe tout de même un certain nombre de facteurs dont nous devons tenir compte. 2. Lorsque la science et la technique ouvrent de nouveaux domaines, de nouveaux mots apparaissent souvent. Répété par de nombreuses personnes, le nouveau mot entre dans le langage courant. 3. Enfin, il convient de mentionner que, pour autant que nous ayons pu l'observer jusqu'à présent, certaines exceptions ont été constatées dans les règles que nous avons établies. 4. Pour le grand nombre de problèmes, il ne reste qu'une méthode d'approximation qui, sauf dans des conditions extrêmement défavorables, s'avère efficace. 5. Comme nous l'avons déjà indiqué, les exigences techniques des expériences de recherche spatiale sont extrêmement élevées. 6. Des signaux séparés sont</p>

	enregistrés pour les deux formes, à condition que les deux soient présentes en concentration suffisante. 7. Venant de régions du système solaire qui nous sont encore inconnues, mais qui sont loin d'être vides, les comètes peuvent nous fournir des informations importantes.
Семестр 2	
1	<p>Lisez le texte et exprimez l'idée principale de l'auteur en 3-5 phrases.</p> <p>En parallèle des avantages que les nouvelles technologies peuvent apporter à notre vie quotidienne, elles ont aussi des répercussions sur le plan social et professionnel. Effectivement, l'usage excessif de ces outils numériques peut entraîner une dépendance qui affecte les relations interpersonnelles. Dans un contexte où la communication se fait souvent au travers d'écrans, il devient plus difficile de nouer des liens authentiques et durables avec autrui. De même, la tendance croissante du travail à distance a engendré une raréfaction des interactions entre collègues, ce qui impacte négativement l'esprit d'équipe et la créativité collective. En plus, certaines personnes souffrent aussi de troubles anxieux liés aux réseaux sociaux ou aux notifications incessantes provenant de leur smartphone. Les utilisateurs sont constamment sollicités par une multitude d'informations diversifiées qu'ils ont du mal à traiter efficacement, ce qui peut provoquer stress et fatigue mentale. Sur le plan professionnel, Internet suscite aussi des inquiétudes quant aux perturbations qu'il occasionne dans certains secteurs économiques traditionnels tels que le commerce physique ou encore l'imprimerie. Certains métiers vont disparaître, alors que d'autres feront surface, comme ceux liés directement au développement technologique. Cela dit, il y aura toujours besoin de certains métiers, mais leurs rôles seront amenés à changer afin de s'adapter aux avancées technologiques. Bien qu'elle soit source d'avantages indéniables pour notre société moderne, surtout après cette crise sanitaire mondiale du Covid-19, c'est surtout son usage abusif qui peut avoir des effets néfastes. Il est donc primordial de faire preuve de modération et d'utiliser ces outils en toute conscience afin de tirer le meilleur parti possible des nouvelles technologies tout en préservant notre qualité de vie, sociale et professionnelle.</p>
2	<p>Lisez le texte et faites un commentaire.</p> <p>La technologie présente de nombreux avantages. Elle facilite la vie à ses utilisateurs. La machine à laver est un des exemples des outils technologiques. La lessive s'effectue en un rien de temps et sans efforts de la part de son utilisateur. Les appareils technologiques visent, en effet, à réduire l'effort humain. Mais la technologie constitue aussi la clé de la mobilité et d'une communication réussie. Grâce aux systèmes de communication modernes, deux personnes peuvent dialoguer tout en profitant du gain de temps. Actuellement, la communication entre deux pays est devenue plus que facile, grâce à la technologie. Par ailleurs, c'est grâce aux outils technologiques si la productivité au sein des industries mondiales augmente. Avec un peu de ressources, elles peuvent améliorer la qualité et la quantité des produits. Elles arrivent ainsi à satisfaire les attentes particulières d'un grand nombre de personnes. La technologie est avantageuse vis-à-vis de l'entreprise. Mais elle a aussi ses inconvénients surtout en matière de préservation environnementale. La loi interdit l'usage de certains matériels technologiques polluant l'environnement. Mais certaines entreprises continuent encore la conception de produits ruinant l'écologie. Tel est le cas pour certains modèles de voiture avec une émission importante de CO2. La plupart des ordinateurs d'aujourd'hui sont non recyclables. Les industries ne cessent donc pas de polluer la nature. Cette pollution affecte, bien évidemment, la santé et le bien-être des hommes. Mais il faut aussi noter que l'augmentation en nombre des machines plus performantes rend les hommes de plus en plus « inutiles ». Leurs tâches sont déjà assurées par des outils technologiques. Malgré les inconvénients auparavant cités, la technologie apporte aussi des bénéfices significatifs dans le domaine de la santé et du bien-être. En effet, les innovations technologiques ont permis l'apparition d'une panoplie d'applications mobiles et d'objets connectés dédiés à la mesure de notre activité physique quotidienne pour nous aider à garder une vie saine. Les montres connectées telles que l'Apple Watch ou encore Fitbit, par exemple, enregistrent nos battements cardiaques, notre nombre de pas effectués chaque jour ainsi que notre niveau de stress. Grâce aux avancées technologiques dans le secteur médical, il est désormais possible de réaliser des interventions chirurgicales avec davantage de précision et moins d'invasivité qu'auparavant. La télémédecine permet quant à elle un suivi médical personnalisé, notamment pour les personnes habitant loin des centres hospitaliers. Les technologies modernes offrent aussi plusieurs services qui peuvent allier confort et sécurité tels que: les serrures intelligentes dotées d'un système biométrique, les caméras de vidéosurveillance qui alertent lorsqu'on franchit un certain périmètre non autorisé, les détecteurs anti-incendie reliés directement aux pompiers... Dans cette optique-là, la high-tech n'a cessé, depuis ces dernières années, d'évoluer au service du bien-être individuel, mais aide aussi à améliorer le cadre urbain collectif en renforçant la sécurité. Malgré ses effets néfastes sur l'environnement, la technologie reste donc très utile dans divers domaines en contribuant fortement au maintien de notre santé, notre sécurité et à l'amélioration de la qualité de vie.</p>
3	<p>Remplacez les poits par les mot qui conviennent.</p> <p>1. Je ... avec des problèmes scientifiques. 2. Un aspirant ... ne reçoit pas de bourse. 3. Les aspirants doivent suivre un ... en philosophie. 4. Nous effectuons ... expériences pour recueillir du matériel scientifique. 5. Le ... scientifique guide le travail scientifique d'un aspirant et l'aide à élaborer sa thèse. 6. Que faites-vous si le ... estime que vos conclusions ne sont pas fondées? 7. Les articles que l'aspirant a à ... doivent correspondre au contenu de la thèse. 8. Le sujet de la thèse de l'aspirant doit être d'une importance ... et pratique. 9. Les aspirants doivent participer à toutes les ... sociales organisées dans l'établissement concerné. 10. En tant qu'aspirants, les candidats rédigent ... qu'ils doivent présenter publiquement.</p>
4	<p>Formez des phrases à la voix active ou passive avec les associations de mots suivantes.</p>

	Terminer l'étude d'une langue étrangère, sous la direction d'un directeur scientifique, à l'entrée de l'aspirant, passer des examens d'entrée, traiter des problèmes scientifiques, confirmer le sujet d'une thèse, élaborer une thèse sur un thème, obtenir une bourse, obtenir un grade universitaire, approfondir ses connaissances, suivre des cours de philosophie et de langues étrangères, élaborer un exposé, rassembler du matériel scientifique, passer un examen dans une matière spéciale, se préparer à un examen de candidat, soutenir une thèse.
--	---

